

Памяти М. Н. Толстой
ДАЛЕКАЯ ЮНОСТЬ

Соч. 12

A la mémoire de Marie Tolstoï

JEUNESSE LOINTAINE

Op. 12

To the memory of Mary Tolstoy

FARAWAY YOUTH

Op. 12

Стихи А. БЛОКА
Poèmes d' A. BLOCK
Poems by A. BLOK

«О, моя юность...»
Гоголь
«O, ma jeunesse...»
Gogol
«Oh, my youth...»
Gogol

Я ПОМНЮ ВЕЧЕР
C'ETAIT UN SOIR
A SULTRY EVE MY HEART REMEMBERS

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru



Andante con moto

нар

a tempo *p*

Я помню ве - чер, шли мы роз - но, те - бе я серд - це по - ве -
C'était un soir, sous les om - bra - ges, mon cœur te li - vrait son se -
A sul - try eve my heart re - mem - bers, we walked a - part, not arm in

p

- рьял;
- срет;
arm;

на жар - ком не - бе ту - ча
au ciel brû - lant
my heart was yours.

на жар - ком не - бе ту - ча
nais_sait l'o -
Like smouldering

mf

p

гроз - но на нас ды - ша ла, ве -
_ra - ge, dans la four - nai - se l'air
em - bers dark clouds were hang - ing, winds

p

pp

тер спал.
 dor - mait.
 were calm.

p

Più animato

6 6 6

3 3 3

mf

И
Si.
But

cresc. *poco a poco*

3 3 3

с пер вым блес ком
 tôt du ciel eut
 when the first bright

mf

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The vocal line is in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano accompaniment features a descending eighth-note melody in the right hand and a simple bass line in the left hand. The dynamic marking is mezzo-forte (mf). The lyrics are in Russian and French.

мол - ны яр кой,
 lui la flam me,
 light - ning dart ed,

10

Detailed description: This system contains the next three measures. The vocal line continues with the same melodic pattern. The piano accompaniment has a more active right hand with sixteenth-note runs. The dynamic marking is mezzo-forte (mf). The lyrics are in Russian and French.

с у - да ром
 si - tôt l'o -
 When thun der

f

Detailed description: This system contains the final three measures of the piece. The vocal line concludes with a final note. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note runs. The dynamic marking is forte (f). The lyrics are in Russian and French.

пер - rage ech - ВЫМ euf oed - гро é through - мо - cla - the

- ВЫМ té, heat,

ff a piacere Poco meno mosso *dim.*

ТЫ chère, you - мне в люб - ви à mes vœux cried to me - приз - на - лась жар - кой, s'ou - vrit ton â - me of love, full - heart - ed,

mp

а я у - пал к но - гам тво - им.
 Et tu me vis choir ä tes pieds!
 I fell a - dor - ing at your feet.

p

cresc.

Tempo I

poco a poco

p

pp